



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
LIMITED

CBD/CP-MOP/9/L.2
22 November 2018

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Девятое совещание

Шарм-эш-Шейх, Египет, 17-29 декабря 2018 года

Пункт 16 повестки дня

НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ (СТАТЬЯ 17)

Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

1. признает, что отсутствие полностью действующих механизмов биобезопасности может повлиять на способность некоторых Сторон выполнять положения, касающиеся статьи 17;
2. принимает к сведению проект учебного пособия по обнаружению и идентификации живых изменённых организмов¹ в качестве инструмента для наращивания потенциала в этой области;
3. призывает Стороны в контексте статьи 17 и в соответствии с национальным законодательством требовать от ответственных операторов² предоставления информации или доступа, прямого или косвенного, к справочным материалам, позволяющим проводить лабораторную работу по обнаружению и идентификации таких организмов в целях регулирования;
4. призывает Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям выделять средства для подготовки лабораторного персонала в области обнаружения и идентификации живых изменённых организмов и продолжать участвовать в региональных и субрегиональных сетях по выявлению и идентификации живых изменённых организмов;
5. предлагает Сторонам направить Исполнительному секретарю: а) информацию о своих возможностях и потребностях, связанных с обнаружением и идентификацией живых изменённых организмов и б) список лабораторий с указанием осуществляемой этими лабораториями деятельности;

¹ Изложенный в документе CBD/CP/MOP/9/8/Add.1.

² Под «операторами» подразумеваются любые лица, прямо или косвенно контролирующие живые изменённые организмы, к которым, в соответствующих случаях и как определяется во внутригосударственном праве, могут относиться в том числе обладатели разрешений, лица, разместившие живой изменённый организм на рынке, разработчики, производители, уведомители, экспортеры, импортеры, перевозчики или поставщики.

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и другим соответствующим финансирующим учреждениям предоставить средства для региональных проектов, включая проекты, направленные на создание научного потенциала, способных поддержать действия стран по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, в частности, содействуя обмену опытом и уроками по линии «Север-Юг» и «Юг-Юг»;

7. *порукает* Исполнительному секретарю:

- a) продолжать сбор информации, относящейся к обнаружению и идентификации живых измененных организмов, и ее размещение в удобной для пользователя форме через Механизм посредничества по биобезопасности;
- b) провести обзор и доработку учебного пособия по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, обеспечивая соответствие его формулировок и сферы применения Картахенскому протоколу;
- c) обобщить информацию, представленную Сторонами в соответствии с пунктом 6 выше, для рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, на ее десятом совещании, и надлежащим образом отразить эту информацию в плане действий по созданию потенциала в рамках программной деятельности на период после 2020 года;

8. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

- a) продолжать содействовать онлайн-дискуссиям Сети лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов и, при необходимости, ее очным совещаниям;
 - b) продолжать работу по сотрудничеству с соответствующими организациями и созданию потенциала в развивающихся странах в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов в контексте статьи 17, в частности сосредоточив внимание на регионах, которые пока не воспользовались недавно проведенными мероприятиями по созданию потенциала в этой области.
-